

Аттила Йожеф

# Стихи

Перевод с венгерского Д. Самойлова

## РАБОЧИЕ

Зубищами империй Капитала  
разодран мир, сколоченный трудом.  
Им Африки и Азии — все мало!  
Летит село взъерошенным гнездом.  
Течет слюна. И дышит желтой пастью  
капитализм над горстью малых стран.  
Обжорство и излишества! Напастью  
ползет на нас продымленный туман.  
Где, точно зуб, изъеденный и старый,  
чернеет город — дымный бастион,  
где цепь гудит и лопается тара,  
ревет машина, охает кессон,  
где воют трансформаторные сети  
и грудь турбин сосут, ожесточась, —  
тут мы живем! И женщины, и дети!  
И агитатор сплачивает нас.

Тут мы живем. И наши нервы — бредень,  
где прошлое, как рыба, бьет хвостом.  
Цена труда, зарплата горсткой меди  
звенит в кармане. Вот наш скудный дом.  
Там хлеб в газете, где газетным слогом  
свобода нам опять возвещена.  
Клопов гоняем в логове убогом,  
и два стакана фрепча нам цена.  
Сюда идут товарищ и «лягавый»,  
плетется пьяный, хлыщ идет в бордель;  
и ночь, подобно женщине прыщавой  
в сорочке рваной, валится в постель.  
Так мы живем! Навалом, как поленья,  
мы спим, храпим и мечемся во сне,  
и плесень, подтушеванная тенью,  
напоминает карту на стене.

Здесь те живут, кто классовой борьбою  
крепили силу мускулов стальных.

О них поем мы судною трубою,  
стоим за них и держимся за них!  
И здесь, чтоб запустить конвейер века,  
готовят мир, свободный от невзгод.  
Здесь алою звездю Человека  
рабочие украсят свой завод.

## ДЕРЕВНЯ

**Б**урился кровель шиферных рядок  
под предвечерним небом,  
как-будто легкий стелется дымок  
над теплым хлебом.  
То тут, то там — надеждой голубой  
метнулась струйка дыма,  
потом на миг застыла над трубой  
и вдруг — незрима.  
Вечерний мрак акацию облек,  
и рядом где-то  
слетает вздох — воздушный мотылек —  
с простертых веток.  
Как мягкий куст, меня скрывает мгла.  
Уже тиха округа.  
Лишь лай летит с окраины села  
на бархат луга.  
...Вот зажигают лампы неспеша,  
и свет из окон льется.  
И пламя, как смятенная душа,  
трепещет, рвется.  
Но гаснет в окнах за огнем огонь,  
и с лунной тенью длинной  
протягивает мирную ладонь  
мне куст жасмина.  
И сумрак омывает кирпичи  
и ластился повсюду.  
Лягушки лупоглазые в ночи  
напоминают Будду.  
Качает пики дикого овса  
шеренга боевая.  
И к ночи возникают голоса  
в пазах сарая.  
...В нем тишина. И кажется — струна  
поет над этой тишью.  
Но, как ни слушай, только тишина  
звенит чуть слышно.  
И скоро начинаешь понимать,  
что здесь, в округе,  
одно лишь слово может прозвучать:  
мечта о плуге.  
С ней люди обращаются к дождям,  
к ветрам, к земле и свету.  
С ней, обращаясь к добрым временам,  
пою я песню эту.

Она — как для ребенка доброта,  
как для коня уздечка.  
И суть ее серьезна и проста  
и глубь — сердечна.  
Прислушиваюсь к спящему селу,  
и сны, мерца в небе,  
качают вдруг уснувшую ветлу,  
колеблют стебель.  
Спят небеса, поля, ряды стогов,  
и сапоги, и кнутовище.  
И в этот час просветы меж стволов  
просторней, чище.  
Сомкнул немногословный хлебороб  
усталые ресницы.  
А я стою, как грусть его, суров.  
Молчу. Не спится.

### ЛИВЕНЬ

**Н**а небе разгулялись косари,  
и ливень, как пшеница в дни покоса,  
огромными снопами — посмотри! —  
за рядом ряд, шурша, ложится косо.  
И капли, как созревшее зерно,  
стучат по крышам, сыплются в окно.

Там косы ли сверкают? Нет, штыки!  
Там пули градом. Лавки на запорах.  
И на бегу палят бунтовщики.  
Огнем сверкают ружья. Дым и порох.  
Земля бунтует, поднабравшись сил,  
и озорная влага бьет из жил.

Мотор рокочет? Или ткет станок?  
Снует челнок и нить течет живая,  
и ткань ползет, легко ложась у ног,  
измученную землю прикрывая.  
Старуха осень зеркальце взяла.  
Что в нем она увидеть нам дала?

### ЛЕТОМ ПОСЛЕ ПОЛУДНЯ

**В**от ножницы мелькают,  
Газон стригут опять.  
И тетка так зеваает,  
что со спины видать.

Жужжит приемник. Осы  
трепещут на стекле.